

### Artikel 30

#### *Stødpudelagerets øvrige virksomhed*

1. Rådet kan bemyndige direktøren til at købe tin fra eller sælge tin til et statsejet, ikke-kommercielt lager eller for dettes regning. Rådet kan endvidere bemyndige direktøren til at købe tin fra lande, som har ydet bidrag til den femte overenskomsts stødpudelager, af de pågældende landes andel i afviklingen af dette stødpudelager. Bestemmelserne i artikel 28, stk. 3, finder ikke anvendelse på køb eller salg af tin, hvortil der er givet bemyndigelse i henhold til bestemmelserne i dette stykke.

2. Uanset bestemmelserne i artikel 28 og 29 kan Rådet, såfremt de midler, som direktøren råder over, ikke er tilstrækkelige til at dække driftsudgifterne, bemyndige denne til at sælge sådanne mængder tin til gældende pris, som er tilstrækkelige til at dække udgifterne.

### Artikel 31

#### *Stødpudelageret og ændringer i valutakurserne*

1. Eksekutivformanden kan på eget initiativ eller på et medlems begæring indkalde Rådet til omgående samling med henblik på at vurdere minimums- og maksimumspriserne, såfremt eksekutivformanden eller alt efter omstændighederne det pågældende medlem finder, at ændringer i valutakurserne nødvendiggør en sådan vurdering. Der kan indkaldes til samlinger i henhold til dette stykke med mindre end syv dages varsel.

2. Under de i stk. 1 omhandlede omstændigheder kan eksekutivformanden, indtil den i stk. 1 nævnte rådssamling kan afholdes, midlertidigt begrænse eller suspendere stødpudelagerets virksomhed, såfremt han anser en sådan begrænsning eller suspension for at være påkrævet for at hindre, at direktøren må opkøbe eller sælge tin i et omfang, som vil kunne virke hæmmende for virkeliggørelsen af denne overenskomsts målsætning.

3. Rådet kan bekræfte, ændre eller ophæve en begrænsning eller en suspension af stødpudelagerets virksomhed i henhold til denne artikel. Hvis Rådet ikke træffer en beslutning, skal stødpudelagerets virksomhed, såfremt denne midlertidigt er begrænset eller suspenderet, fortsættes uden begrænsning eller genoptages.

4. Rådet skal senest 30 dage efter at have besluttet af bekræfte, ændre eller ophæve en begrænsning eller suspension af stødpudelagerets virksomhed i henhold til denne artikel overveje fastsættelse af midlertidige minimums- og maksimumspriser og kan fastsætte sådanne priser. Hvis Rådet ikke fastsætter midlertidige minimums- og maksimumspriser i henhold til dette stykke, forbliver de gældende minimums- og maksimumspriser i kraft, jvf. dog bestemmelserne i stk. 6.

5. Rådet skal senest 90 dage efter fastsættelsen af midlertidige minimums- og maksimumspriser vurdere disse priser og kan fastsætte nye minimums- og maksimumspriser. Hvis Rådet ikke fastsætter nye minimums- og maksimumspriser i henhold til dette stykke, anses de midlertidige minimums- og maksimumspriser for at være gældende minimums- og maksimumspriser.

6. Såfremt Rådet ikke fastsætter midlertidige minimums- og maksimumspriser i henhold til stk. 4, kan det på enhver senere samling fastsætte sådanne minimums- og maksimumspriser.

7. Stødpudelagerets virksomhed genoptages i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 28 på grundlag af de minimums- og maksimumspriser, der alt efter omstændighederne er fastsat i henhold til denne artikels stk. 4, 5 eller 6.

## Kapitel XIV – Eksportkontrol

### Artikel 32

#### *Fastlæggelse af eksportkontrol*

1. Når mindst 70 pct. af den maksimale kapacitet af det i henhold til artikel 21 oprettede stødpudelager, eller – afhængig af, hvad der måtte være det mindste – af den maksimale kapacitet af det i henhold til artikel 21 oprettede stødpudelager, som ændret ved de finansielle bestemmelser i artikel 22, stk. 7, er udnyttet ved oplagring af tinmetal i stødpudelageret, kan Rådet med to tredjedels fordelt flertal fastsætte en kontrolperiode.

2. Når mindst 80 pct. af den maksimale kapacitet af det i henhold til artikel 21 oprettede stødpudelager, eller – afhængig af hvad der måtte være det mindste – af den maksimale kapacitet af det i henhold til artikel 21 oprettede stødpudelager, som ændret ved de finansielle bestemmelser i artikel 22, stk. 7, er